

AKL 107 Beginning Haida I
Homework #1

Due: Friday, Sept 25, 2009

A. Translate the following sentences from Xaad Kíl to English.

1. Joe kángaang.
2. Daláng giidáanggang.
3. Tláan Hl k'ajúugang.
4. Nang íihlangaa dláay 'láas náanggang.
5. Laura isgyáan Wayne skináanggang.
6. Hal ta k'íidang.
7. Hawáan d'áng kúugaanggang.
8. Hal gáadanggang.
9. Sally ganílgang.
10. Nang íihlangaa k'ayáa sgadägáang.
11. Nang jáadaa dláay 'láa gu chándaalgang.
12. Hal skínaang.
13. Nang íihlangaa xajúu sgáyhlaang.
14. T'aláng xadáalagang.
15. Nang íihlangaa hlgáanggulaang.
16. Hawáan Fred isgyáan Stella ta k'áalanggang.
17. Hl skáadaanggang.
18. Nang jáadaa k'ayáa kats'áang.
19. Daláng ta hlk'yáawdaalgang.
20. Háwsan hal k'adiigang.
21. Nang jáadaas káajuugang.
22. Tláan Fran k'u xajāanggang..
23. D'áng xáwgang.
24. Háwsan nang jáadaa xajúus k'usáanggang.
25. T'aláng k'asdláang.

B. Translate the following sentences from English to Xaad Kíl.

26. Alice and Ted are playing baseball.
27. Marie is painting.
28. Cathy and Henry are sewing.
29. The old man is seining.
30. I am gathering seaweed.
31. Ben is telling stories (tales) again.
32. A woman is telling a story (news).
33. We are waking up.
34. You are building a fire.
35. The old woman is crying.
36. You folks are dancing.
37. She is sitting.
38. The adolescent girl is washing her hands again.
39. He has stopped swearing.
40. A young girl is blowing her nose.
41. She is still strolling.
42. I am setting traps.
43. We are going to sleep.
44. The man is waking up.
45. Charlie and Steve are crying.
46. You are playing guitar.
47. The young boy has stopped gardening.
48. He is shooting pool.
49. You folks are still doing laundry.
50. An adolescent boy is weaving.